I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EURATOM, EKSF, EØF) Nr. 3821/81

af 15. december 1981

om ændring af Vedtægten for Tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber samt ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles råd og en fælles kommission for De europæiske Fællesskaber, særlig artikel 24,

under henvisning til protokollen om privilegier og immuniteter for De europæiske Fællesskaber, særlig artikel 13,

under henvisning til forslag fra Kommisionen efter udtalelse fra vedtægtsudvalget,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet [1],

under henvisning til udtalelse fra Domstolen,

efter at have gjort sig bekendt med rapporten fra samrådsudvalget, som blev nedsat ved Rådets afgørelse af 23. juni 1981, og

ud fra følgende betragtninger:

den særlig vanskelige økonomiske og sociale situation gør det hensigtsmæssigt at indføre et ekstraordinært fradrag, der ansættes på grundlag af økonomiske oplysninger vedrørende den gennemsnitlige afstand mellem udviklingen i reallønnen pro persona konstateret i medlemsstaterne og udviklingen i:

— den samlede produktivitet (BNP i faste priser pr. beskæftiget),

— den produktivitet, der kan fordeles, dvs. produktiviteten korrigeret for bytteforholdet,

— produktiviteten pr. erhvervsaktiv, hvorved der tages hensyn til antallet af beskæftigede og arbejdsløse;

dette fradrag gælder for de af Fællesskabet udbetalte nettolønninger, -pensioner og -godtgørelser for udtræden af tjenesten;

i de første fem år foretages fradraget dog ikke i pensioner og godtgørelser for udtræden af tjenesten;

vedtægten bør ændres med henblik herpå –

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL 1

Ændring af Vedtægten for Tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber

Artikel 1

Efter artikel 66 i Vedtægten for Tjenestemænd indsættes en artikel 66a med følgende ordlyd:

»*Artikel 66a*

1. I en periode, der udløber den 1. juli 1991, indføres midlertidigt et ekstraordinært fradrag, der som en undtagelse fra artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 gælder for nettolønninger, -pensioner samt -godtgørelser for udtræden af tjenesten.

2. a) I de første fem år anvendes følgende successive satser for det fradrag, der skal foretages i det i stk. 3 omhandlede beregningsgrundlag:

— 2,54% af det beløb, der det første år danner beregningsgrundlag,

— 5,08 % af beløbet for det andet år,

— 7,62 % af beløbet for det tredje år,

— 10,16 % af beløbet for det fjerde år,

— 12,7 % det femte år.

[1] EFT nr. C 327 af 14. 12. 1981, s. 56.

b) Den for det femte år gældende sats på 12,7 % gælder fortsat i de følgende år, medmindre Rådet på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet træffer anden afgørelse med det i artikel 148, stk. 2, andet afsnit, første tilfælde, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab omhandlede kvalificerede flertal.

I de første fem år foretages der dog intet fradrag i pensioner og godtgørelser ved udtræden af tjenesten.

Fra det sjette år foretages fradraget for så vidt angår pensioner og godtgørelser ved udtræden af tjenesten i henhold til foranstående afsnit kun, hvis Rådet på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet træffer afgørelse herom med kvalificeret flertal.

c) De oplysninger, der indgår i fastsættelsen af beregningsgrundlaget, udtrykkes i bfr. og justeres ned justeringskoefficienten 100.

3. a) For så vidt angår tjenestemænd i aktiv tjeneste, i midlertidig tjeneste i en anden stilling eller indkaldt til militærtjeneste, er beregningsgrundlaget for fradraget grundlønnen for hver lønklasse og løntrin, som anvendes ved beregning af vederlaget, efter fradrag:

— dels af bidrag til sociale sikringsordninger og pensionsordninger samt den skat, en tjenestemand, der ikke har forsørgerpligt i henhold til artikel 2, bilag VII i samme lønklasse og på samme løntrin, skulle betale før afgivelse af eventuelle beløb,

— dels af et beløb, der er lig med grundlønnen i lønklasse D 4, første løntrin.

b) For pensionsmodtagere samt modtagere af en godtgørelse i medfør af artikel 41 og 50 i vedtægten, artikel 3 i forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2530/72 eller forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1543/73, er beregningsgrundlaget for fradraget, pensionen eller godtgørelsen efter fradrag:

— dels af eventuelle bidrag, som den pågældende betaler til Fællesskabets sociale sikringsordninger eller pensionsordninger, samt den skat, den pågældende skulle betale inden afgivelse af eventuelle beløb, hvis han ikke har forsørgerpligt i henhold til artikel 2, bilag VII;

— dels et beløb, der er lig med to gange grundlønnen i lønklasse D 4, første løntrin.

4. Fradraget beregnet efter de successive satser må ikke føre til, at vederlaget, pensionen og godtgørelsen for udtræden af tjenesten bliver mindre end det nettovederlag, den nettopension eller den nettogodtgørelse, der udbetaltes, inden foranstaltningen trådte i kraft.

Den del af fradraget, der på grund af ovennævnte bestemmelse ikke har kunnet foretages i løbet af et år, lægges til det beløb, der skal fratrækkes det følgende år.

5. Det på de enkelte successive satser baserede fradrag foretages hvert år samtidig med afgørelsen om den årlige tilpasning af vederlagene i henhold til afgørelse 81/1061/Euratom, EKSF, EØF om metoden for tilpasning af vederlagene, og foranstaltningen berører de efterreguleringer af de pekuniære rettigheder, der er en følge af nævnte tilpasning.

6. Fradraget opkræves hver måned i form af løntilbageholdelse; provenuet føres som indtægt på Fællesskabernes budget.«

KAPITEL 2

Ændringer af vilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne

Artikel 2

1. I artikel 20 i vilkårene for de øvrige ansatte indsættes efter stk. 2 et nyt stykke med følgende ordlyd:

»Bestemmelserne i artikel 66a i vedtægten om et ekstraordinært fradrag gælder tilsvarende for midlertidigt ansatte, pensionerede tidligere midlertidigt ansatte samt for disses ydelsesberettigede pårørende, der er tildelt efterladtepension.«

2. Efter artikel 63 i vilkårene for de øvrige ansatte indsættes en artikel 63a med følgende ordlyd:

»Artikel 63a

Bestemmelserne i artikel 66a i vedtægten gælder tilsvarende.«

KAPITEL 3

Afsluttende bestemmelser

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Den træder i kraft samtidig med ikrafttrædelsen af Rådets afgørelse 81/1061/Euratom, EKSF, EØF om ændring af metoden for tilpasning af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1981.

På Rådets vegne
D. HOWELL
Formand